

Bekanntmachung für Mobilität als

Avviso di mobilità per

Qualifizierte/r Sekretariatsassistent/in (5. F.E.)

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb schreibt, unter Berücksichtigung der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau, im Sinne des Art. 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12 Februar 2008 folgende Stellen zur Besetzung mittels Mobilität in folgenden Gesundheitsbezirken aus:

Gesundheitsbezirk Bozen	1 Stelle
Gesundheitsbezirk Meran	1 Stelle
Gesundheitsbezirk Brixen	0,5 Stellen
Gesundheitsbezirk Bruneck	1 Stelle

Die Interessierten aller drei Sprachgruppen, können ein Gesuch um Mobilität vorlegen.

1. Zugangsvoraussetzungen

Um am gegenständlichen Verfahren teilnehmen zu können, müssen die Interessierten im Besitze der folgenden Voraussetzungen sein:

- Inhaber eines unbefristeten Arbeitsverhältnisses im ausgeschriebenen Berufsbild in einer Körperschaft, laut Art. 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008 und folgende Abänderungen;

oder

- Inhaber eines unbefristeten Arbeitsverhältnisses in einer öffentlichen Verwaltung mit Einstufung in einem gleichwertigen oder analogen Berufsbild gemäß Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 26.06.2015, sofern mit den Bestimmungen des Autonomiestatutes und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen der Autonomen Provinz Bozen vereinbar;
- Nachweis der Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache:
es wird der Nachweis der Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache Niveau B1 verlangt.

Im Sinne der geltenden Bestimmungen¹ sind

Assistente di segreteria qualificato/a (5^a q.f.)

L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, nella piena parità di opportunità fra uomini e donne, rende noto ai sensi dell'art 18 del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008 che intende procedere alla copertura per mobilità dei seguenti posti presso i seguenti comprensori sanitari:

Comprensorio sanitario di Bolzano	1 posto
Comprensorio sanitario di Merano	1 posto
Comprensorio sanitario di Bressanone	0,5 posti
Comprensorio sanitario di Brunico	1 posto

Gli interessati alla mobilità di tutti i tre gruppi linguistici, possono presentare domanda.

1. Requisiti di ammissione

Per la partecipazione al seguente avviso gli interessati devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- essere in servizio a tempo indeterminato nel medesimo profilo professionale in un ente dei comparti di cui all'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale provinciale del 12.02.2008 e successive modificazioni;

oppure

- essere in servizio a tempo indeterminato presso una P.A. ed inquadrati in un profilo professionale equivalente o analogo ai sensi del D.P.C.M. del 26.06.2015 in quanto compatibile con le norme dello statuto di Autonomia e le relative norme di attuazione della Provincia Autonoma di Bolzano;
- attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca:
È richiesto l'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca livello B1.

In base alla vigente normativa¹ sono validi

¹ D.P.R. n. 752 del 26.07.1976 e successive modifiche e D.Lgs. n. 86 del 14.05.2010
D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Form und GvD. Nr. 86 vom 14.05.2010

auch Bestätigungen von Bildungsinstituten gültig, wenn sie von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfung der Autonomen Provinz Bozen, www.provinz.bz.it/ebt/ anerkannt wurden;

- im Besitze der körperlichen Eignung für die Ausübung der Tätigkeiten des ausgeschriebenen Berufsprofils zu sein und keine Verfahren zur Feststellung der körperlichen Eignung anhängig zu haben;
- keine strafrechtlichen Verurteilungen anhängig zu haben und keiner laufenden Disziplinarmaßnahme unterzogen zu sein.

Der/die Bewerber/in müssen zum Abgabetermin für die Vorlage der Gesuche sowie zum Zeitpunkt der effektiven Versetzung im Besitze aller oben genannten Voraussetzungen sein.

2. Frist und Modalität für die Einreichung der Gesuche

Frist für die Einreichung der Gesuche: **Innerhalb 12 Uhr des**

25.07.2025

Falls das Fälligkeitsdatum auf einen Feiertag fällt, wird der Einreichtermin auf den ersten darauffolgenden Werktag verschoben.

Um zum Verfahren für die Mobilität zugelassen zu werden, muss das entsprechende Ansuchen (siehe Anlage) mit einer der **folgenden Modalitäten eingereicht** werden:

- mittels **E-Mail**, ausschließlich an folgende E-Mail-Adresse wettbewerbe@sabes.it. In diesem Fall muss das Gesuch per Hand unterschrieben und mit der Kopie eines Ausweises versehen werden.

Um festzustellen, ob das Gesuch fristgerecht eingereicht wurde, gilt das Eingangsdatum und nicht das Datum des Versands. Die Gesuche werden nur dann berücksichtigt, wenn sie innerhalb der von der Ausschreibung vorgesehen Abgabefrist eingelangt sind.

Die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung muss auf jeden Fall als Originaldokument und im verschlossenen Umschlag im Amt für Wettbewerbe abgegeben oder an folgende Adresse übermittelt werden:

- Südtiroler Sanitätsbetrieb, Amt für Wettbewerbe, Spitalstraße 11, 39031 Bruneck
 - Südtiroler Sanitätsbetrieb, Amt für Wettbewerbe, Thomas-Alva-Edison-Str. 10d, 39100 Bozen;
- mittels **zertifizierter E-Mail (PEC)** ausschließlich an folgende E-Mail-Adresse: wettbewerbe.concorsi@pec.sabes.it.

anche attestati rilasciati da istituti di formazione, se riconosciuti dal Servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano, www.provincia.bz.it/ebt/;

- avere la piena idoneità fisica alle mansioni proprie del profilo a selezione e di non avere in pendenza accertamenti sanitari finalizzati alla verifica dell'idoneità;
- Non aver riportato condanne penali e non avere procedimenti penali e disciplinari in corso.

I richiedenti devono essere in possesso dei suddetti requisiti di ammissione alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di partecipazione ed alla data del successivo ed effettivo trasferimento.

2. Termini e modalità di presentazione delle domande

Termine per la consegna delle domande: **entro le ore 12 del giorno**

Se il giorno di scadenza è festivo la scadenza è prorogata al primo giorno seguente non festivo.

Per essere ammessi alla procedura di mobilità occorre presentare la relativa domanda (vedi allegato) **che dovrà essere fatta pervenire** con una delle **seguenti modalità**:

- tramite **e-Mail** esclusivamente al seguente indirizzo concorsi@asdaa.it. In tal caso la domanda deve essere sottoscritta (firma autografa) e corredata di una fotocopia del documento d'identità.

La domanda si intende inviata tempestivamente solamente qualora pervenga all'amministrazione entro il termine perentorio previsto dal bando.

La dichiarazione di appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici deve essere comunque consegnata in originale e in busta chiusa o inoltrata a:

- Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, Ufficio Concorsi, via Ospedale, 11, 39031 Brunico;
 - Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, Ufficio Concorsi, via Thomas Alva Edison 10d, 39100 Bolzano;
- tramite **posta elettronica certificata (PEC)** esclusivamente al seguente indirizzo email: wettbewerbe.concorsi@pec.sabes.it.

Um festzustellen, ob das Gesuch fristgerecht eingereicht wurde, gilt das Eingangsdatum und nicht das Datum des Versands. Die Gesuche werden nur dann berücksichtigt, wenn sie innerhalb der von der Ausschreibung vorgesehenen Abgabefrist eingelangt sind.

Die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung muss auf jeden Fall als Originaldokument und im verschlossenen Umschlag im Amt für Wettbewerbe abgegeben oder an folgende Adresse übermittelt werden:

- Südtiroler Sanitätsbetrieb, Amt für Wettbewerbe, Spitalstraße 11, 39031 Bruneck
- Südtiroler Sanitätsbetrieb, Amt für Wettbewerbe, Thomas-Alva-Edison-Str. 10d, 39100 Bozen;

Die Bewerber/innen müssen unter eigener Verantwortung Folgendes erklären:

- Namen, Nachname, Geburtsdatum und Geburtsort, Wohnsitz und Steuernummer;
- Nachweis der Zwei- oder Dreisprachigkeit und das Datum des Erhaltens;
- die Anschrift, an die allfällige notwendige Mitteilungen zu richten sind. Fehlt diese Angabe, so gilt in jeder Hinsicht der angegebene Wohnsitz;
- an einer Anstellung mit Voll- und/oder Teilzeitbeschäftigung interessiert zu sein;
- Angaben zur Herkunftskörperschaft (Bezeichnung der Herkunftskörperschaft, rechtliche Einstufung, Einsatzort, Arbeitsverhältnis).

Die Verwaltung übernimmt keine Verantwortung, bei Verlust von Mitteilungen, welcher der ungenauen Angabe der Anschrift oder bei Unterlassen, sowie bei verspäteter Mitteilung einer eventuellen Adressenänderung seitens des Bewerbers, zuzuschreiben ist, oder wegen allfälliger Fehlleitung der Post- bzw. Telegraphenverwaltung, die der Verwaltung nicht angelastet werden können.

Dokumente, welche nach dem Einreichtermin verschickt oder abgegeben werden, werden nicht berücksichtigt.

3. Dem Gesuch beizulegende Dokumente

Laut Art. 15 des Gesetzes Nr. 183/2011 dürfen öffentliche Verwaltungen ab 1. Jänner 2012 keine Urkunden oder Bescheinigungen annehmen, welche von anderen öffentlichen Verwaltungen ausgestellt worden sind. Alle

La domanda si intende inviata tempestivamente solamente qualora pervenga all'amministrazione entro il termine perentorio previsto dal bando.

La dichiarazione di appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici deve essere comunque consegnata in originale e in busta chiusa o inoltrata a:

- Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, Ufficio Concorsi, via Ospedale, 11, 39031 Brunico;
- Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, Ufficio Concorsi, via Thomas Alva Edison 10d, 39100 Bolzano;

Gli aspiranti devono dichiarare sotto la loro personale responsabilità quanto segue:

- nome, cognome, data e luogo di nascita, residenza e codice fiscale;
- l'attestato di bilinguismo o trilinguismo e la data del conseguimento;
- il domicilio presso il quale, ad ogni effetto, deve essere fatta ogni necessaria comunicazione. In caso manchi questa indicazione vale, ad ogni effetto, la residenza dichiarata;
- di essere interessato ad una assunzione con rapporto di lavoro a tempo pieno e/o part-time;
- indicazioni sull'ente di provenienza (inquadramento giuridico, ambito d'impiego, tipo del rapporto di lavoro).

L'Amministrazione non si assume alcuna responsabilità per l'eventuale smarrimento delle comunicazioni dovute da inesatte indicazioni o variazioni del recapito non riportate nella domanda da parte dell'aspirante. Eventuali disguidi postali o telegrafici non sono altresì imputabili all'Amministrazione.

Documenti inviati successivamente alla scadenza del bando non vengono presi in considerazione.

3. Documentazione da allegare alla domanda

In base all'articolo 15 della legge n. 183/2011, dal 1° gennaio 2012 le Pubbliche amministrazioni non possono più accettare atti o certificati rilasciati da altre Pubbliche amministrazioni. I certificati sono sostituiti da

Bescheinigungen sind mit einer Ersatzerklärung (Eigenerklärung)² zu ersetzen.

Auf Grund obgenannter Bestimmungen müssen die Bewerber/innen **dem Gesuch folgendes beilegen:**

- a) Fotokopie der **Identitätskarte** oder eines gleichwertigen **gültigen Dokumentes**;
- b) **die Bescheinigung betreffend die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung an eine der drei Sprachgruppen³**, welche wie folgt vorgelegt werden muss:
 - als Original;
 - in einem verschlossenen Umschlag;
 - innerhalb 6 Monaten vor dem Fälligkeitsdatum ausgestellt worden sein.

N.B. Die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung oder die Angliederung an eine der drei Sprachgruppen wird vom Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz, Seite Duca-D'Aosta-Straße (Telefon 800 843622, E-Mail: gruppolingustico.tribunale.bolzano@giustizia.it) ausgestellt.

Eine Eigenerklärung ist nicht möglich.

Die Nichtvorlegung der Dokumente laut Punkt a) und b) hat den Ausschluss vom Auswahlverfahren zur Folge.

- c) **Schulischer und beruflicher Lebenslauf** datiert und unterschrieben;

Die Mobilität wird durch den Abschluss eines individuellen Arbeitsvertrages im Sinne der auf provinzebene geltende Kollektivverträge abgeschlossen.

Die externen Kandidaten müssen zum Zeitpunkt der Versetzung den gesamten Urlaub in der Herkunftskörperschaft genossen haben.

4. Rangordnung und Ernennung

Die Verwaltung erstellt Rangordnungen getrennt nach Sprachgruppenzugehörigkeit;

die Rangordnungen werden aufgrund der Titel für die Karriere, dem Lebenslauf und der familiären Situation erstellt;

die Verwaltung behält sich in diesen Fällen das Recht vor, ein Kolloquium zur Feststellung der beruflichen Kompetenzen, vorzusehen;

dichiarazioni sostitutive (autocertificazioni)².

In base alle disposizioni di cui sopra gli aspiranti **devono allegare alla domanda:**

- a) fotocopia di un **documento di identità personale valido**;
- b) **certificazione relativa all'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici³** presentata nella sottostante forma:
 - in originale;
 - in busta chiusa;
 - con data non superiore a 6 mesi rispetto alla scadenza del bando.

N.B. La certificazione relativa all'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici è rilasciata dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale - lato Via Duca D'Aosta (telefono 800 843622, E-mail: gruppolingustico.tribunale.bolzano@giustizia.it)

Non è ammessa l'autocertificazione.

La mancata presentazione della documentazione di cui al punto a) e b) comporta l'esclusione dalla procedura selettiva.

- c) **curriculum formativo e professionale**, datato e firmato;

La mobilità si perfezionerà con la stipula di un contratto individuale ai sensi dei contratti collettivi provinciali vigenti.

I candidati esterni dall'Azienda all'atto dell'assunzione per trasferimento dovranno aver fruito interamente del congedo maturato presso l'amministrazione di provenienza.

4. Graduatoria e nomina

L'amministrazione redigerà graduatorie distinte per gruppo linguistico;

le graduatorie vengono redatte per soli titoli sulla base dei titoli di carriera, curriculum formativo e situazione familiare;

l'amministrazione si riserva la facoltà di prevedere in questo caso anche un colloquio finalizzato alla verifica delle competenze professionali acquisite;

² Circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri n. 61547 del 22.12.2011
Rundschreiben des Präsidenten des Ministerrates Nr. 61547 vom 22.12.2011

³ Art. 20ter del D.P.R. n. 752 del 26.7.1976, come modificato dal D.Lgs. n. 99 del 23.5.2005 e Decreto del Presidente del Tribunale di Bolzano, n. prot. 640/I/10.
Art. 20ter des D.P.R. n. 752 vom 26.7.1976, abgeändert mit GvD. Nr. 99 vom 23.5.2005 und Verfügung des Landesgerichtspräsidenten Prot. Nr. 640/I/10

der Bewerber, welcher in der Rangordnung von mehreren Gesundheitsbezirken aufsteigt, wird bei Verzicht auf eine Anstellung in einem Gesundheitsbezirk nur von der entsprechenden Rangordnung gestrichen, bleibt jedoch in den Rangordnungen der anderen Gesundheitsbezirke weiterhin eingetragen;

die Annahme der Stelle in einem Gesundheitsbezirk hat die Streichung von allen Rangordnungen zur Folge, auch von jenen der anderen Gesundheitsbezirke;

gegenständliche Rangordnung findet keine Anwendung für jene Stellen, welche nach der Veröffentlichung der Wettbewerbsausschreibung frei werden;

die Anspruchsberechtigten werden unter Einhaltung der Vorschriften bezüglich des Sprachgruppenprozentes ermittelt und müssen den Dienst innerhalb der von den kollektivvertraglichen Regelungen und den auf provinzebene geltenden Vorschriften antreten.

Die Mobilität wird durch den Abschluss eines individuellen Arbeitsvertrages im Sinne der auf provinzebene geltenden Kollektivverträgen abgeschlossen.

Die externen Bewerber müssen zum Zeitpunkt der Versetzung den gesamten Urlaub in der Herkunftskörperschaft genossen haben.

5. Schlussbestimmungen

Der Sanitätsbetrieb behält sich vor, aus berechtigten Gründen jederzeit und aufgrund einer eigenen unanfechtbaren Entscheidung die gegenständliche Bekanntmachung ganz oder teilweise abzuändern, auszusetzen oder zu widerrufen bzw. die Fristen für die Abgabe der Gesuche wieder zu eröffnen und/oder zu verlängern, ohne dass die Anwärter und/oder die in der Rangordnung Aufscheinenden Einwände, Rechte oder Ansprüche geltend machen können, und ohne den einzelnen Bewerbern die entsprechende Maßnahme zustellen zu müssen.

6. Behandlung der persönlichen Daten

Die persönlichen Daten werden vom Amt für Wettbewerbe für die Durchführung der Mobilität verarbeitet.

Die Mitteilung der persönlichen Daten, ist für die Teilnahme an der Mobilität notwendig.

Die Bewerber/innen haben das Recht, die Richtigstellung, die Ergänzung und, wo gesetzlich erlaubt, die Löschung der persönlichen Daten zu beantragen.

Die Daten des/der Gewinners/in werden zwecks Verwaltung des Arbeitsverhältnisses auch in

il candidato utilmente collocato nella graduatoria di più comprensori, qualora rinunci all'assunzione presso un Comprensorio, viene cancellato dalla stessa, ma resta utilmente collocato nelle graduatorie degli altri Comprensori;

l'accettazione del posto presso un comprensorio comporta la cancellazione da tutte le graduatorie, anche da quelle riguardanti gli altri Comprensori;

la presente graduatoria non trova applicazione per la copertura di posti che si rendono disponibili successivamente alla pubblicazione del bando di concorso;

gli aventi diritto saranno individuati, nel rispetto delle norme sulla proporzionale linguistica e invitati ad assumere servizio entro i termini stabiliti dalla norma contrattuale vigente dalle norme provinciali.

La mobilità si perfezionerà con la stipula di un contratto individuale ai sensi dei contratti collettivi provinciali vigenti.

I candidati esterni dall'Azienda all'atto dell'assunzione per trasferimento dovranno aver fruito interamente del congedo maturato presso l'amministrazione di provenienza.

5. Norme finali

L'Azienda si riserva la facoltà, per legittimi motivi di modificare sospendere o revocare in tutto o in parte il presente avviso o riaprire e/o prorogare i termini di presentazione delle domande, a suo insindacabile giudizio e in qualsiasi momento, senza che gli aspiranti e/o i graduati possono sollevare eccezioni, diritti o pretese senza l'obbligo di notificare ai singoli concorrenti il relativo provvedimento.

6. Trattamento dati personali

I dati personali verranno trattati dall'ufficio concorsi per l'espletamento della mobilità.

La comunicazione dei dati personali è necessaria per la partecipazione alla mobilità.

L'aspirante ha diritto di chiedere la rettificazione, l'integrazione e ove previsto la cancellazione dei dati personali.

I dati del/della vincitore/ice saranno trattati - anche in forma elettronica - per la successiva

elektronischer Form verarbeitet⁴.

Die persönlichen Daten dürfen öffentlichen Verwaltungen nur in den gesetzlich vorgesehenen Fällen mitgeteilt werden.

Auskünfte erteilt das Amt für Wettbewerb des Südtiroler Sanitätsbetriebes, Tel.: +39/0471-436598 – 0474/586022-27.

gestione del rapporto di lavoro⁴.

I dati personali potranno essere comunicati alle amministrazioni solo nei casi previsti dalla legge.

Per informazioni rivolgersi all'ufficio concorsi dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, tel. +39/0471-436598 – 0474/586022-27.

DER AMTSDIREKTOR IL DIRETTORE D'UFFICIO

Dr. Giuseppe Scalzini

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale)

⁴ Decreto Legislativo n. 101/2018
Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 101/2018